

KÄESHOITAVAD ELEKTRIMOOTORIGA TÖÖRIISTAD,
TRANSPORDITAVAD TÖÖRIISTAD JA MURU- NING
AIATÖÖMASINAD. OHUTUS. OSA 3-13: ERINÕUDED
TEISALDATAVATELE SAMMASPUURPINKIDELE

Electric motor-operated hand-held tools, transportable
tools and lawn and garden machinery - Safety - Part
3-13: Particular requirements for transportable drills

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN 62841-3-13:2017 sisaldab Euroopa standardi EN 62841-3-13:2017 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN 62841-3-13:2017 consists of the English text of the European standard EN 62841-3-13:2017.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 23.06.2017.	Date of Availability of the European standard is 23.06.2017.
Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 25.120.40

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:
Koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:

Homepage www.evs.ee; phone +372 605 5050; e-mail info@evs.ee

ICS 25.120.40

English Version

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and
lawn and garden machinery - Safety - Part 3-13: Particular
requirements for transportable drills
(IEC 62841-3-13:2017 , modified)

Outils électroportatifs à moteur, outils portables et machines
pour jardins et pelouses - Sécurité - Partie 3-13: Exigences
particulières pour les perceuses transportables
(IEC 62841-3-13:2017 , modifiée)

Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge,
transportable Werkzeuge und Rasen- und
Gartenmaschinen - Sicherheit - Teil 3-13: Besondere
Anforderungen für transportable Bohrmaschinen
(IEC 62841-3-13:2017 , modifiziert)

This European Standard was approved by CENELEC on 2017-03-13. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

European foreword

The text of document 116/309/FDIS, future edition 1 of IEC 62841-3-13, prepared by IEC/TC 116 "Safety of motor-operated electric tools" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN 62841-3-13:2017.

A draft amendment, which covers common modifications to IEC 62841-3-13 (116/309/FDIS), was prepared by CLC/TC 116 "Safety of motor-operated electric tools" and approved by CENELEC.

The following dates are fixed:

- latest date by which the document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2018-03-13
- latest date by which the national standards conflicting with the document have to be withdrawn (dow) 2021-03-13

This European Standard is divided into four parts:

- Part 1: General requirements which are common to most hand-held electric motor operated tools (for the purpose of this standard referred to simply as tools) which could come within the scope of this standard;
- Part 2, 3 or 4: Requirements for particular types of tools which either supplement or modify the requirements given in Part 1 to account for the particular hazards and characteristics of these specific tools.

This Part 3-13 is to be used in conjunction with EN 62841-1:2015.

This Part 3-13 supplements or modifies the corresponding clauses in EN 62841-1:2015, so as to convert it into the European Standard: Particular requirements for transportable drills.

Where a particular subclause of Part 1 is not mentioned in this Part 3-13, that subclause applies as far as relevant. When this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text in Part 1 is to be adapted accordingly.

The following print types are used:

- requirements; in roman type
- *test specifications: in italic type;*
- notes: in smaller roman type.

The terms defined in Clause 3 are printed in **bold typeface**.

Subclauses, notes, tables and figures which are additional to those in Part 1 are numbered starting from 101.

Clauses, subclauses, notes, tables, figures and annexes which are additional to those in IEC 62841-3-13:2017 are prefixed "Z".

This European Standard follows the overall requirements of EN ISO 12100.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and supports essential requirements of EU Directive(s).

For the relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZZ, which is an integral part of this document.

Compliance with the clauses of Part 1 together with this Part 3-13 provides one means of conforming with the essential health and safety requirements of the Directive concerned.

This document is a preview generated by EVS

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 62841-3-13:2017 was approved by CENELEC as a European Standard with agreed common modifications.

COMMON MODIFICATIONS

1 Scope

Replace Note 103 with the following:

NOTE 103 Radial arm drills and stationary drilling machines are covered by EN 12717.

8 Marking and instructions

Add the following after 8.14.2 b):

8.14.2 Za) *Replacement of items 3, 4 and 5 with the following:*

- 3) The following information:
 - that the declared noise emission value(s) have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another;
 - that the declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.
- 4) A warning:
 - that the noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed; and
 - of the need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use.

18 Abnormal operation

Replace the existing Subclause 18.8 with the following:

18.8 Replacement of Table 4 by the following:

Table 4 – Required performance levels

Type and purpose of SCF	Minimum Performance Level (PL)
Power switch - prevent unwanted switch-on	b
Power switch - provide desired switch-off	b
Any electronic control to pass the test of 18.3	a
Prevent output speed from exceeding 130 % of rated no-load speed without accessories mounted	a
Provide desired direction of rotation	Not an SCF
Prevent exceeding thermal limits as in Clause 18	a
Prevent self-resetting as required in 23.3	b
Provide run-down time as required by 19.103	a
Stopping as required by 19.104	a
Restart prevention as required by 19.104	b
Restart prevention as required by 21.18.2.1	a

21 Construction

Replace the existing Subclause 21.18.2.1 with the following:

21.18.2.1 Addition:

The tool shall not restart after an interruption of the mains supply without releasing and re-actuating the **power switch**.

Annex I

Replace the title of Annex I with the following:

Annex I
(normative)

Measurement of noise and vibration emissions

and **delete** the note.

Add the following annex:

Annex ZZ
(informative)

**Relationship between this European Standard and the essential requirements
of Directive 2006/42/EC [2006 OJ L157] aimed to be covered**

This European Standard has been prepared under a Commission's standardisation request M/396 to provide one voluntary means of conforming to essential requirements of Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive, compliance with the normative clauses of this standard given in Table ZZ.1 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding essential requirements of that Directive, and associated EFTA regulations.

**Table ZZ.1 – Correspondence between this European Standard
and Annex I of Directive 2006/42/EC**

Essential Requirements of Directive 2006/42/EC	Clause(s) / sub-clause(s) of this EN	Remarks / Notes
Annex I	All clauses	All corresponding requirements are covered by complying with all clauses.

WARNING 1: Presumption of conformity stays valid only as long as a reference to this European standard is maintained in the list published in the Official Journal of the European Union. Users of this standard should consult frequently the latest list published in the Official Journal of the European Union.

WARNING 2: Other Union legislation may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.